



# COMITES

Comitato degli Italiani all'Estero  
Circoscrizione Consolare di Monaco di Baviera  
Hermann-Schmid-Str. 8 - 80336 München  
Tel. 089 / 721 31 90 - Fax 089 / 74 79 39 19  
email: [info@comites-monaco.de](mailto:info@comites-monaco.de)  
<http://www.comites-monaco.de>

## COMITES DI MONACO DI BAVIERA Seduta n. 8 - giovedì 11 novembre 2004 Verbale

**Luogo:** Sede del Comites di Monaco di Baviera

**Consiglieri Presenti:** Miranda Alberti, Roberto Basili, Vincenzo Cena, Claudio Cumani, Francesco Cuomo, Carmine Macaluso, Mattia Marino, Patrizia Mariotti, Giuseppe Rende, Mauro Ricci, Pier Luigi Sotgiu,

**Presenti inoltre:** il Console Generale, Min. Francesco Scarlata; il Revisore dei Conti, Giuseppe Piraino.

**Consiglieri assenti giustificati:** Antonio Pellegrino

**Tra il pubblico:** Antonino Pullara (CTIM), Michele Fezzuoglio (Comm. Sport)

### Ordine del giorno:

1. Approvazione dell'ordine del giorno
2. Approvazione del verbale della seduta n. 6, del 18.09.2004
3. Approvazione del verbale della seduta n. 7, del 20.10.2004
4. Elezione del Tesoriere
5. Situazione finanziaria del Comites e impegni di spesa per la fine della gestione 2004
6. Commissioni di lavoro
7. Comunicazioni del presidente
8. Varie ed eventuali

\* \* \*

La seduta si apre alle ore 18:30.

### 1. Approvazione dell'ordine del giorno

Il presidente **Cumani**, propone di aggiungere due punti, uno riguardante la preparazione dell'incontro con i docenti, i genitori, le associazioni e la comunità sul tema dell'abolizione da parte del Governo bavarese dei Corsi di lingua e cultura

italiana (muttersprachlicher Ergänzungsunterricht - MEU), l'altro su ulteriori forme di protesta per il mancato pagamento di presidenti, segretari e scrutatori delle elezioni del Comites del 26 marzo scorso.

L'ordine del giorno verrebbe così modificato:

1. Approvazione dell'ordine del giorno
2. Approvazione del verbale della seduta n. 6, del 18.09.2004
3. Approvazione del verbale della seduta n. 7, del 20.10.2004
4. Elezione del Tesoriere
5. Situazione finanziaria del Comites e impegni di spesa per la fine della gestione 2004
6. Commissioni di lavoro
7. Preparazione dell'incontro con la comunità italiana sull'abolizione dei Corsi MEU
8. Iniziative contro i ritardi nei pagamenti di presidenti, segretari e scrutatori delle elezioni Comites del 26 marzo
9. Comunicazioni del presidente
10. Varie ed eventuali

L'ordine del giorno così modificato viene approvato all'unanimità.

## **2. Approvazione del verbale della seduta n. 6, del 18.09.2004**

Alcuni consiglieri segnalano che alcune delle pagine della bozza del verbale loro inviata non sono correttamente stampate.

Il presidente **Cumani** propone quindi di rinviare la votazione sul verbale della seduta n. 6 alla prossima riunione.

La proposta viene approvata all'unanimità.

Il presidente **Cumani** invita comunque tutti i consiglieri a comunicare tempestivamente eventuali disguidi nella documentazione senza attendere le riunioni dell'assemblea, in modo da permettere la correzione ed il rinvio dei testi in tempo, evitando così rinvii e lungaggini.

## **3. Approvazione del verbale della seduta n. 7, del 20.10.2004**

Il consigliere **Basili** chiede che – al punto 2 dell'ordine del giorno – sia specificato che i lavori della "Commissione Analisi delle situazioni pregresse" sono stati estesi all'analisi delle conclusioni della commissione del precedente Comites solamente al riguardo dei debiti contestati al consigliere Macaluso. Chiede inoltre che al punto 4 sia riportata la sua richiesta che il lavoro delle Commissioni parta quanto prima.

Il verbale, con le correzioni proposte, viene approvato con le astensioni di Carmine Macaluso, Mattia Marino (perché assente all'assemblea in oggetto), Patrizia Mariotti (perché assente all'assemblea in oggetto), Pier Luigi Sotgiu.

## **4. Elezione del Tesoriere**

Il presidente **Cumani** presenta la proposta dell'Esecutivo di eleggere Francesco Cuomo quale Tesoriere, al posto di Silvia Di Natale, dimessasi per motivi di lavoro.

Il consigliere **Macaluso** contesta che presidente e tesoriere appartengano alla stessa lista. rinnova la richiesta che il Comites anticipi il rimborso dei presidenti, segretari e scrutatori delle elezioni del Comites del 26 marzo scorso, che non hanno ancora ricevuto il loro compenso.

Il consigliere **Marino** risponde che anche il tesoriere precedente apparteneva alla stessa lista del presidente, e che al momento della sua elezione nessuno obiettò alcunché.

Il consigliere **Rende** afferma che l'Esecutivo ha fatto la sua proposta e che se ci sono altre candidature, queste vengano proposte.

Il consigliere **Basili** si rammarica per la mancata disponibilità a verificare la possibilità di collaborazione con altre liste non rappresentate al momento nell'Esecutivo.

Il presidente **Cumani** sottolinea la necessità di migliorare il modo di lavorare del Comites, anche per quanto riguarda l'auspicata collegialità, sostenendo che sperabilmente si tratta di un cammino appena avviato, sul quale ognuno deve ancora fare la sua strada, superando diffidenze e riflettendo sulle idee e sulle proposte che si intende offrire, specie in vista dei necessari compromessi che si deve raggiungere, se davvero si intende operare collegialmente.

La candidatura del consigliere Francesco Cuomo a tesoriere viene approvata a maggioranza: 6 favorevoli (Alberti, Cena, Cuomo, Cumani, Marino, Ricci), 5 astenuti (Basili, Macaluso, Mariotti, Rende, Sotgiu).

## **5. Situazione finanziaria del Comites e impegni di spesa per la fine della gestione 2004**

Il presidente **Cumani** espone la situazione economica del Comites, soffermandosi in particolare su alcune spese previste entro la fine dell'anno:

- *Elemento di segreteria.* Sono giunte 18 domande di assunzione. Queste domande sono state vagliate dal presidente e dal vicepresidente sulla base di alcuni criteri: conoscenza approfondita della lingua italiana e tedesca e pratica nell'utilizzo del computer. A parità di caratteristiche, ulteriori elementi considerati sono la condizione di bisogno (età, famiglia, ecc.) ed la cittadinanza italiana. Sono quindi stati scelti 6 candidati per una prova/colloquio finale. Per rispetto della legge sulla privacy le domande ed i curricula ricevuti non sono stati distribuiti fra i consiglieri, anche se sono disponibili per la consultazione. Le date dei colloqui finali con i vari candidati verranno però rese note in anticipo, in modo che i consiglieri che sono interessati possano partecipare e contribuire alla scelta. Tali colloqui avverranno tra il 16 ed il 24 novembre, per poter iniziare il servizio entro la prima settimana di dicembre. A causa dei tagli del 50% ai contributi ai Comites paventati per il prossimo anno, si procederà per ora ad una sola assunzione, riservandoci la possibilità di una seconda nel caso in cui i tagli non vengano effettuati.
- *Fotocopiatrice.* Dopo varie analisi, per motivi di qualità, diffusione e supporto ci si è rivolti alle due marche HP e Canon. Viste le esigenze del Comites, i

due modelli più adatti sono risultati i Canon iR1600 e iR2200. Al prezzo di 6670,00 € (iR1600) o 8478,00 € (iR2200) è disponibile il modello base arricchito di mobiletto, divisore, graffettatrice, più toner e supporto gratuito (in giornata) per 4 anni: in pratica con la offerta ricevuta per quattro anni si avrebbe da pagare altro che la carta. Ed in caso di necessità la macchina verrebbe riacquistata (ad un prezzo proporzionale al tempo di proprietà). La vecchia fotocopiatrice (ormai non più riparabile perché troppo vecchia) verrebbe ritirata senza alcuna spesa aggiuntiva.

La differenza principale fra i modelli considerati è che con l'iR1600 non è possibile fotocopiare automaticamente sulle due facciate di un foglio (occorre girare i fogli manualmente). Sulla base delle esigenze e dei costi, la proposta è di acquistare il modello l'iR1600.

- *Carta intestata.* Fortunatamente ci si è rivolti ad un grafico professionale per la stesura di alcune bozze per la nuova carta intestata, perché così si è venuti a sapere che l'immagine del Münchner Kindl è proprietà della città di Monaco di Baviera e non può essere usata. Il grafico è stato scelto sulla base di preventivi ottenuti da diversi professionisti. Il lavoro col grafico ha preso oltre due mesi fra incontri, telefonate, email, correzioni, verifiche, ecc. Il costo di 2033,00 € (MwSt inclusa) si conferma quindi estremamente limitato e competitivo. Le varie bozze per la carta intestata verranno distribuite fra i consiglieri affinché diano le loro valutazioni, facciano proposte di – lievi – modifiche ed esprimano la loro preferenza. Per la stampa della carta intestata è ragionevole prevedere una somma di 1000,00 €.
- *Software.* Si è reso necessario l'aggiornamento del software installato sul personal computer del Comites, soprattutto per quanto riguarda la sicurezza e la protezione dalla pirateria informatica (nuova versione del sistema operativo e software di protezione). Fra i vari pacchetti software acquisiti, la sola spesa che ha superato il limite dei 500 € è stata quella di *Microsoft Office Pro* (599,00 €).
- *Spazi informativi sulla stampa italiana locale.* Le pubblicazioni italiane locali – “Contatto” (5 numeri all'anno), “Interventi” (4 numeri all'anno), “Piazza Italia” (quindicinale), “Rinascita Flash” (6 numeri all'anno) - offrono spazi a costi che variano dai 150 € (per ¼ di pagina) ai 500 € (per 1 pagina). Un impegno di spesa per l'informazione sulla stampa locale nei primi mesi del 2005 potrebbe quindi variare dai 2000,00 ai 4000,00 €.
- *Traduzioni.* In vista della pubblicazione di presentazione del Comites, in italiano e tedesco, si potrebbe procedere alla traduzione della legislazione concernente il Comites non ancora disponibile in lingua tedesca. Il costo previsto è di 500 €.

Il consigliere **Rende** chiede che il nuovo logo del Comites richiami tutta la Baviera e non solo Monaco.

I consiglieri **Marino** e **Sotgiu** considerano eccessivi i prezzi offerti dalle varie testate e chiedono di contrattare con esse al fine di ottenere offerte più vantaggiose, magari garantendo l'acquisto di spazi su tutti i numeri.

Il consigliere **Macaluso** sottolinea la necessità che comunque oggi si approvino spese ed impegni di spesa che permettano di chiudere il bilancio 2004 senza residui attivi. Per quanto riguarda i mezzi di informazione, è anche lui dell'opinione che i prezzi offerti dalle testate siano da rinegoziare perché eccessivi e chiede di non dimenticare il "Corriere d'Italia". Per quanto riguarda costi come quelli del logo o della traduzione di testi legislativi chiede al presidente di proporre al Comitato dei Presidenti dei Comites di Austria e Germania (Intercomites) di avere un'iniziativa comune, in modo da ridurre le spese complessive, dividendole fra i vari Comites.

Il presidente **Cumani** accoglie la proposta di Macaluso e la porterà alla prossima riunione dell'Intercomites che si terrà il 28 novembre a Francoforte.

Il consigliere **Sotgiu** chiede se non sia possibile risparmiare la spesa dell'affitto.

Il Ministro **Scarlata** ritiene la richiesta ragionevole e si ripromette di valutarla, previa verifica che tale risparmio non venga poi dedotto dal finanziamento ministeriale.

Il presidente **Cumani** - considerati i dubbi espressi da più consiglieri sulle spese per gli spazi sulla stampa locale e per le traduzioni - chiede quindi di approvare le seguenti spese superiori ai 500 €:

- *Elemento di segreteria*, con contratto di tipo "Mini-Job" (400,00 € mensili più spese) a partire da dicembre.
- *Fotocopiatrice*. Modello Canon iR1600 (4164,40 € per l'acquisto e 2505,6 € di supporto tecnico e toner per quattro anni, per un totale di 6670,00 €).
- *Carta intestata*. Grafico (2033,00 €) più impegno di spesa per la stampa in tipografia (1000,00 €).
- *Software*. Nuova versione di "Microsoft Office Pro" (599,00 €).

La proposta viene approvata all'unanimità.

## 6. Commissioni di lavoro

Il presidente **Cumani** distribuisce l'elenco dei membri segnalati finora per le varie commissioni e presenta la proposta dell'Esecutivo di confermare a presidenti delle commissioni "Scuola e formazione professionale" (Alberti), "Disagio sociale ed assistenza" (Sotgiu), "Istituzioni e partecipazione democratica" (Basili), "Sport" (Ricci) i coordinatori temporanei eletti all'unanimità nella seduta n. 3 del 29 maggio 2004. Per quanto riguarda la commissione "Informazione e cultura", il presidente Cumani ribadisce la sua convinzione circa l'inopportunità di una sua nomina a presidente della stessa, sia per opportunità politica (accumulo di cariche), sia per problemi di tempo. La proposta dell'Esecutivo al riguardo è quindi rivolta alla lista delle ACLI affinché esprima una proposta per la presidenza di tale commissione. L'Esecutivo propone inoltre che ad ogni commissione venga assegnato un fondo per il periodo fino a fine gennaio 2005, da ridefinire successivamente sulla base dei finanziamenti assegnati dal Ministero. Ad ogni presidente di Commissione verrà consegnata una copia delle chiavi degli uffici del Comites. Ogni presidente di Commissione sarà responsabile delle chiavi e dell'utilizzo della sede e della strumentazione durante i lavori della commissione che presiede. Sarà compito dei presidenti delle commissioni la stesura di brevi resoconti delle decisioni prese nei

lavori delle commissioni. La documentazione prodotta potrà poi essere consegnata all'elemento di segreteria, per la battitura, la stampa e la distribuzione.

Il consigliere **Ricci** fa notare che l'alto numero di membri delle varie commissioni potrebbe far esplodere i costi per i rimborsi dei viaggi.

Il presidente **Cumani** ricorda che il tetto massimo è fissato ad 11 dal Regolamento, ma che eventualmente si potrebbe proporre un tetto massimo di spesa trimestrale per commissione. Il presidente fa anche notare che un'ulteriore aumento di spese è prevedibile per le telefonate che i presidenti delle varie commissioni saranno autorizzati a fare dall'ufficio del Comites.

Il consigliere **Rende** è d'accordo sul fatto che il budget economico porrà dei limiti al numero delle riunioni che le varie commissioni potranno fare.

Il consigliere **Sotgiu** protesta contro questa impostazione.

Il consigliere **Macaluso** chiede di aggiungere Giovanni Scivo alla commissione Sport.

Il consigliere **Sotgiu** dichiara di non avere contattato nessun candidato proposto per la commissione di cui è coordinatore temporaneo ("Disagio sociale ed assistenza") perché non avrebbe saputo dire cosa fare e quando incontrarsi.

Il presidente **Cumani** propone di passare alla presentazione del lavoro svolto dai coordinatori ed alla votazione dei presidenti delle varie Commissioni.

La consigliera **Alberti** riassume le linee generali del documento che ha scritto, in cui individua i punti principali sui quali intende impegnarsi se eletta presidente della Commissione Scuola: informazione per le famiglie ("sportello informazioni" presso l'ufficio del Comites, lettere alle famiglie, articoli sulla stampa), acquisizione e monitoraggio dei dati statistici relativi alla scolarizzazione dei ragazzi italiani, collezione e coordinamento di proposte per il miglioramento dell'integrazione scolastica anche in collaborazione con associazioni di assistenza ed enti gestori, sostegno di studi ed approfondimenti sul bilinguismo, collaborazione regolare col Consolato ed il suo Ufficio scuola (contatti mensili, preparazione degli incontri col Kultusministerium bavarese), promozione e sostegno di azioni di protesta verso decisioni dannose per i connazionali (come la soppressione dei corsi di lingua e cultura italiana), elaborazione di proposte per il miglioramento della condizione di precariato degli insegnanti italiani, coordinazione di attività di volontariato.

Il consigliere **Macaluso** ritiene che l'intervento della consigliera Alberti manchi della visione politica necessaria nella situazione attuale, in cui sono le stesse autorità italiane che devono venire chiamate in causa. Ricorda in tal senso l'esempio degli incontri tra il cancelliere tedesco Schroeder ed il presidente francese Chirac, nei quali si è trattato anche del sostegno allo studio delle due lingue nelle scuole dei due paesi. E ricorda le direttive europee del 2001 e 2003 sulla diffusione delle lingue. Occorre quindi fare pressioni presso le autorità italiane perché si muovano ai più alti livelli. A queste va chiesto inoltre di nominare il nuovo Direttore didattico a Monaco (luogo dove risiedono il Governo, il Kultusministerium, i vari funzionari bavaresi con i quali si devono trattare le varie questioni concernenti i nostri studenti) e di sostenere direttamente i corsi di italiano - se cancellati dal governo bavarese - riprendendo il

progetto della formazione di un nuovo organismo di coordinamento degli enti, come il "vecchio" Coascit.

Dopo un vivace dibattito sui temi della scuola e sulla candidatura della consigliera Alberti alla presidenza della Commissione, il consigliere **Basili** chiede un azzeramento della situazione ed una riapertura della discussione sulle commissioni. In quest'ottica i consiglieri **Basili** e **Sotgiu** ritirano la propria candidatura alla presidenza delle commissioni "Istituzioni e partecipazione democratica" e "Disagio sociale ed assistenza".

Il consigliere **Ricci**, sentite le critiche sul modus operandi dell'esecutivo, propone che la presidenza della Commissione sport venga assunta da un membro delle liste che hanno esposto le critiche. La proposta non è accettata.

Il presidente **Cumani** ricorda che delle commissioni si parla dalla seduta del Comites del 29 maggio e sostiene che non sarebbe serio, né positivo per l'immagine del Comites, né utile alla stessa comunità italiana - che si attende un impegno attivo da parte del Comitato sui vari problemi che la colpiscono - un ennesimo nulla di fatto. Propone quindi di passare alla votazione almeno per le commissioni sulle quali ci sia la disponibilità dei candidati alla presidenza.

Si passa quindi alle votazioni.

- La decisione di istituire la Commissione scuola - composta da Miranda Alberti, Daniela Calligaro, Anna Maria Cossu, Dalia Crimi, Ferdinando Grasso, Pasquale Episcopo, Marco Maria Fassio, Patrizia Mariotti, Roberta Olivieri, Raffaele Orgiana, Ilma Reho - viene approvata all'unanimità.
- La consigliera Alberti viene eletta presidente della Commissione scuola con 6 voti favorevoli (Alberti, Cena, Cuomo, Cumani, Marino, Ricci), 4 astenuti (Basili, Macaluso, Mariotti, Rende) ed 1 contrario (Sotgiu).
- La decisione di istituire la Commissione sport - composta da Vincenzo D'Orta, Michele Fezzuoglio, Giorgio Riccio, Mauro Ricci Manuele Ruggiu, Giovanni Scrivo, Rocco Tirone - viene approvata con 7 voti favorevoli (Alberti, Basili, Cena, Cuomo, Cumani, Marino, Ricci) e 4 astenuti (Macaluso, Mariotti, Rende, Sotgiu).
- Il consigliere Ricci viene eletto presidente della Commissione sport con 5 voti favorevoli (Alberti, Cena, Cuomo, Cumani, Marino) e 6 astenuti (Basili, Macaluso, Mariotti, Rende, Ricci, Sotgiu).

La decisione sulle rimanenti commissioni viene rinviata, nella speranza che una discussione chiarificatrice ed un clima più sereno rendano possibile una attiva partecipazione di tutte le liste alla direzione delle commissioni.

## **7. Preparazione dell'incontro con la comunità italiana sull'abolizione dei Corsi MEU**

Il presidente **Cumani** invita a preparare una posizione comune del Comites per l'assemblea con la comunità italiana sulla chiusura dei corsi di lingua e cultura italiana che è stata promossa dal Consolato e dal Comites e che si terrà presso l'Istituto Italiano di Cultura il giorno seguente e chiede al Ministro Scarlata se il

Consolato porterà delle proposte per la prosecuzione dei corsi, nel caso in cui il governo bavarese non intenda recedere dalla sua decisione di chiuderli.

Il Ministro **Scarlata** informa che all'assemblea parteciperà anche il dirigente dell'Ufficio Scuola di Norimberga – prof. Fiorenzo Simion – e risponde al presidente sostenendo che è difficile fare delle proposte di organizzazione in proprio dei corsi in mancanza di finanziamenti ministeriali. Il Consolato intende sottoporre al Ministero degli Affari Esteri delle proposte nel merito, starà poi al Governo trovare i fondi necessari.

Il presidente **Cumani** chiede di sollecitare il Governo italiano non solo a fornire i fondi necessari per l'organizzazione in proprio dei corsi di lingua e cultura italiana, ma anche ad avviare contatti più stretti con la controparte tedesca anche offrendo - come già fatto dal governo francese - una forma di "reciprocità" nel sostegno dello studio della lingua tedesca nelle scuole italiane.

Quello della reciprocità è per il Ministro **Scarlata** un argomento difficile, dal momento che il tedesco non è una lingua molto studiata nelle scuole italiane.

Il consigliere **Basili** ritiene che il nuovo ordinamento scolastico italiano in cui è previsto lo studio di una seconda lingua europea dopo l'inglese potrebbe costituire un precedente su cui lavorare.

Il consigliere **Macaluso** legge un documento sulla politica scolastica da lui preparato e propone che il Comites lo faccia proprio.

Il consigliere **Marino** ritiene di non poter votare un documento impegnativo su un argomento così importante solo dopo averlo sentito a viva voce e chiede di averne copia scritta, assieme al tempo per considerare eventuali modifiche.

Il presidente **Cumani** comprende le osservazioni del consigliere Marino, ma ritiene comunque importante che il Comites arrivi all'incontro con la collettività con una posizione chiara. Dal momento che i vari punti del documento del consigliere Macaluso sono condivisibili e rispecchiano opinioni che sono state a più riprese sostenute dai consiglieri del Comites, propone che l'assemblea ne approvi le linee generali. Chiede inoltre al consigliere Macaluso di trascrivere il proprio documento (al momento stilato a mano) e di inviarlo entro la mattinata successiva ai consiglieri, in modo che ciascuno possa suggerire eventuali correzioni o modifiche, per arrivare ad un testo definitivo che sia di generale soddisfazione.

La proposta viene approvata all'unanimità.

## **8. Iniziative contro i ritardi nei pagamenti di presidenti, segretari e scrutatori delle elezioni Comites del 26 marzo**

Il presidente **Cumani** propone di chiamare presidenti, segretari e scrutatori ad un'iniziativa pubblica di protesta contro i mancati pagamenti degli onorari per il servizio reso alle elezioni del Comites del 26 marzo.

Il Ministro **Scarlata** informa che i pagamenti sono stati finalmente autorizzati dal Ministero e che il Consolato ha iniziato ad erogarli.

Sulla base dell'informazione appena ottenuta, la discussione sul punto in questione viene conclusa.



## **9. Comunicazioni del presidente**

Il presidente **Cumani** comunica di avere richiesto al Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di organizzare a Monaco di Baviera la presentazione del libro sui carcerati italiani in Germania curato dal direttore del Corriere d'Italia, Mauro Montanari, e finanziato in parte dallo stesso IIC di Monaco. Secondo le informazioni ricevute, tale presentazione dovrebbe avvenire nei primi mesi del 2005.

## **10. Varie ed eventuali**

Non ci sono ulteriori punti da discutere.

La riunione è sciolta alle 22.00

Il presente verbale viene approvato all'unanimità nella seduta del Comites n. 9 del 27.01.2005 (presenti: Miranda Alberti, Roberto Basili, Claudio Cumani, Francesco Cuomo, Mattia Marino, Giuseppe Rende, Mauro Ricci, Pier Luigi Sotgiu)

Il presidente  
Claudio Cumani

Il segretario  
Miranda Alberti